BUREAU OF
AMERICAN ETHNOLOGY.
1910
LIBRARY.




VOL. XV. NO. 5. DECEMBER 15, 1910. 50 cents a year.

Published Monthly. at St. Michaels, Fort Totten, P. O., N. Dakota.
ENTERED AS SECOND CLASS MATTER AT THE POST-OFFICE AT FORT TOTTEN. N. DAK.

## CHRIST TATANKA OHNA WOTAPI KIN EN WANKA.

Hanetu Wacekiyapi (Christmas) eca Jesus iteokagapi tipi kagapi wan ohna wanka kagapi ecee kin he otokahe St. Francis Assisi etanhan kin he kaga.

Omaka 1223 econhan Italy makoce en re wan, Grecio eciyapi kin akan tatanka tipi wan iśnana rcin han e en ohna Jesus wanka kagapi kin toka wanyakapi. Francis wicaśta wakan kin Wanikiya tonpi kin nina woyuonihan ayuha. "He anpetu inankeya tanka." eya ecee. De wicoran okarnirpica śni kin de taninyan eese econpi kinhan wocekiye opapi kin nina rcin on waśag wicaye kta iyukcan. Taku wanjina rcin on natongya tuka. Taku teca kage kte kin de wocekiye (Church) iyecetu da kta he? ecin. Woiwange kin de Śinasapa Itancan (Pope) kin itokam kipazo. Taku cin qon ataya hecetu kicidapi. Hehan wanna December 10, qa tuktena oko śni rtani. Grecio ekta wicaśta okinihan wan John eciyapi e on, qa he wicaśta tawacin waśte qa okodaye rca, he ekta wahośi kaye wicaśi, qa heya: "Ito. hanyetu cokaya cekiyapi (Cristmas mici oyapa wacin. qa iyoyawinye kinhan, decen wokiksuye kin econqon kta. Can nitawa kin en, maka tipi wanji he kinhan he waśte kta; he en waniyanpi owote wanji yakage kta qa peji oyahnake kta: qa tatanka qa śunśuna wanji hecen en ehdepi kte, qa Bethehem en tatanka tipi qon eese yakage kte. Ito, wancar hokśiyopa wakan wan onśiyar tonpi qon miiśta rca on wanbdaka wacin." John Grecio etanhan kin wicaśta wakan wan kodaye kin wowiyukcan tawa kin nina wancake iyokipi hinhda. Qa toker ke qon owasin iyecen econ. Ikiyena wicaśtawakan tipi kin de onaron wicayapi, qa nakun otonwe en oyate onpi kin wicakicopi. Wanna iyehantu qehan oyate tanka canijanjan yuha ai qa cekiyapi. Can kin en



ide seececa. Thomas, Celano etanhan najin qa kinihanyan heya: "Hanyetu wan maka iyoyanpa ye kin he akarpepica śni." Wicaśta wakan kin qa oyate kin pata kin yaiyowasyena dowanpi. Francis, Jesus ohna wanka (crib) kagapi kin ikiyena najin. Iyuśkinyan, mdeze śni se oparta najin yanke ce, Celano eya. Hanyetu cokaya kin hehan can mahen Jesus ohna wanka (crib) kagapi kin iwankam Mass-wośnapi econpi. Wicaśta wakan Levites tawokoyake on. Qa wotanin Waśte kin ohokiciwaśteye rcin ahiyaya. St. Mathew tawotanin waśte kin iyoyake rce seecece. Hehan wicaśtayatapi wan onśiya tonpi kin, qa Bethlehem wotanin tanka yuhe kin he eciyatanhan wahokonwicakiya, wowaśtedake on tohan Wanikiya cajeyate kta eca Bethlehem hokśiyopa kin eya ecee qa nakun tarcaska hoton se eya ecee. Qa tohan Jesus eya eca canhanpi yutese ikisdipa ecee. Hokśiyopa wakan on wokiksuye econ kin econhan ija hokśiyopa wakan seececa. Tona en najinpi kin owasin wowiyuśkin tanka ojupidan. John Grecio etanhan kin, qa hena owasin piye kin, oape oranko wanji en Jesus ohna wanka (crib) kagapi kin ohna hokśiyopa iyotan waśte wan ohna wanka wanyaka, qa he hokśiyopa wakan kin ee wocetunhda śni, qa iśtinma seececa, qa Francis yurica cin se poskin yuze ce, eya: "De hanyetu iyotan waśte rca ce," "Dies irae kage kin" (odowan wan eciyapi) eya.

Tona en opapi kin owasin iyuśkinyan, ihduhukuyapi. ohnayan wokiksuye akiktonśpica śni wanyakapi kin awacin onpi. Omaka zaptan ohakam, Francis yawakanpi, qa tona om wokiksuye tanka econ qon, wicaśta wakan yuonihanpi on tipiwakan wan kagapi cinpi.

Toka ekta tarcaska awanyakapi kin henana opapi ecee tka, tuka wanna jicapi qa onśikapi, okinihanpi ko, Bethlehem en tonpi kin owasin cante en yuzapi.

Tipiwakan wan Ara Coeli eciyapi, Rome en St. Francis taokodakiciye (Fraciscans) tawapi kin hen he (crib) Jesus ohna wanka kagapi woyuonihan qa wokikiksuye kin hinanr econpi. Qa hen hanyetu cokaya cekiyapi [Christmas] eca wokiksuye woohoda kin econpi, qa śiceca kin Wakantanka tonpi kin oyag wicakiyapi ecee.

## Taku Tom Yeksuya Ecee Kta.

Taku tom yeksuya ecee kta. Wiconte, woyaco, wakanśica ti, qa marpiya. Wiconte kin ayakipe kta, ihduwiyeya on wo, he tohantu kaeśta nihiyahde kta niciyanke. Ihnuhan woartani tanka wan ecanon qa wancahnana woartani ohdag da oyakihi śni eśta woartani on iyopeiciya cekiyapi eqeś econ wo!

Tuwe wowaonśida wicoran econ śni kinhan token ecin wanji cin kta he?

Sinasapa Wocekiye Taeyanpaha.

REV. JEROME HUNT, O. S. B.
PUBLISHER and PROPRIETOR.

Fort Totten. -:- North Dakota.

DECEMBER 15, 1910.

## Wakantanka Aowehanhanpica Śni.

Omaka 1873, Corpus Christi anpetu kta kiyena hehan otonwe wan Wissenbach eciyapi kin en wicaśta wan X— eciyapi, iye tamaga en carota qa watuśekśeca owasin yuhinta yanka qa witaya ehnaka. Hena takuye kta e hecon iwangapi unkan irara heya. Yutapiwakan yuha manipi eca warca waśteśte itokam oyuśnaśna manipi ecee, unkan he eekiya, "tohan manipi kinhan hena warca kin eekiya itokam kadadapi kta," eya. Iyamnican wanna iyehantu ehan kiksuye śni irpaye qa ecen ta. Yutapi wakan aowehanhan kta qon anpetu kin en rapi.

## Apapi On Yutokecapi.

Paris en wakiya wan X— eciyapi e ia wayupika qa oran owotanna e on, haranna wan en omaniya unkan mazopiye wan ikanye iyaya, unkan hokśina wan waniyetu aketopa ecetu e onsiyaken ihduza e waśkuyeca mazopiye en etonwan najin.

Hokśina kin waskuyeca kin waśtedake kin on tokina etonwe śni en eceena ayuta najin qa wanji manu wacin rcin najin. Qa wakiya kin ireyata ayuta najin tuka wanyake śni.

Winyan mazopiye yuhe kin wanji en najin ia okiye qa ekta etowan najin kin he econhan taspan tanka wanji icu qa naśdog iyaye wacin, tuka wakiya qon kaicanyan inajn ecen tapun kin skapye rcin apa.

Tansag te qa taspan qon ayuśtan iyeya hecen kahmihma iyaya.

Hehan Mr. X— hokśina kin heciya: "Cicaśke kinhan takehe kta he?" eya.

"Hiya, wicaśta hecon śni wo, icimana ecamon kte śni," eya.

"Wamayanonsa he?" Mr,X— eya.

"Hiya, de tokaheya hecamon, wamanonsa hemaca śni, tuwena mazaska mawakinon owakihi śni; tuka taspan wanjina kin he etan han iwacu kin takuna śica kepce śni."

"Tuwe śiceca ehanna taspan icu kinhan he wicaśta tanka kinhan mazaska manon kta, wakiya icanksi eya. "Taspan waśteyadaka he?" eya.

"Haw, tuka tohinni heca mduhe śni, Ononśikapi, mazaska aguyapi iyopeunyanpi kte kin nee kaeś unyuhapi śni, hecen waskuyeca opeuntonpi śni."

Wakiya kin comnihdazi. "Taspan kin he icu wo, tuka ena owanji najin wo!" eya. Hehan winyan wan waskuyeca mazopiye hde kin kico, qa hen taku toka kin hena wanyake qa sdonye śni. "Taspan zaptan waśteśte karnige qa ka wanji kte do, yuha najin kin he iśakpe kta."

Kajuju qa hokśina tansagte qon yuhe kiya.

"Cancanse yuta wo, hena ciçu ye do, eya, "hena wanna nitawa, qa yahda oyakihi. Cicaśke kta iyececa tuka ecamon kte śni. Tuka de kiksuya wo; wamanon śni akiran wicate kin he waśte."

"Han, wicaśta," eye qa taku sanpa ape śni iyang kinhda, qa wicota ehna atanin śni.

Wakiye kin ekta etonwe najin qa hinyete wankan yekiye qa heya: "Wicokaśke tipi tanka en ye kta wojupisu wan," eya.

De hecetu qa waniyetu akezaptan ohakam owowapi okage tawa en yanke qa wicaśta om wohdaka ihunni içiye kin hehan wanna hde kta śkan ehan ookiyeye kin tin hi qa tuwe wan wanyake kta cin keya okiyaka.

"Tuwena wanbdaka owakihi śni, wanna oape hanke isanpa e sdonyaya," eya.

"De wicaśta kitan. He taku e on kici woyahde kta heca śni tuka, iyatayena waniyaka cin."

"Wicaśta tokeca he?" eya.

"Kośkanaka, wijica heca śni wicite okaga heca iteka." eya.

Mr. X— "tinmahen au wo," eya.

Wakiya wanyag iheya tuka ecen ite wihaha hinhda, hiyuiçiye rca tuka ake econ śni.

"Wanciyake kta iyowinmayakiye kin pidamayaye do, ake wanciyake kin nina icante mawaśte, tanye rcin iyeciciye do," eya.

"Tuka niye ecaca iyeciciye śni, awicakehan tohinni wanciyake śni," eya.

"Ocinto, wicaśta, amiyektonja, ecin he wanna waniyetu aketopa isanpa! Hokśina wan mazopiye kanye najin qon he yeksuya he?" eya. "Hokśina wan ayape qa taspan yaqu qon he waka," eya.

"Haw, weksuya, tanye rcin weksuya, he hokśina niye he?" eya.

"Han, he miye. He miye qa tanyan omayakiran, woartani etanhan nimayaya, wicokaśke etanhan imayacu, nakuns taku woteri owasin. Tohan tuwe ocanku śice kin ohna inajin eca, hecinpi śni keś isanpa iyayapi ecee. Toka taku cistina iwacu qon he wamayadake śni kinhan, hecamon manke kta tuka, qa dehan eca tukte en waun kte kin tuwena sdonye śni, Wakantanka eceena. Tuka omayakirande qon he iyomakihi tuka tohanyan kin he sdonyaye śni. Heehan maciśtina eśta awamdeza amayape kin he watokiçonpi on hecanon śni, ecin taspan kin he nitawa śni: qa iś waonśida śni on śni; ecin onge opemiyecaton, Miyoran śica, nioie minoge kin en ohinni nawaron: "Wamanon śni, e akiran wicate kin he waśte." Icimana wamanon kte śni miçiconza, qa ecen ecamon do, wicaśta. He ohakam mazopiye en rtawani tuka he wacin kin ee śni, qa awatan śni; qa ota akihde rtawakini kin hemakiya ecee: "Taku oyakarniga oyakihi śni tuka oran oniwotanna, qa taku duśni kin ota eśta oran oniwotanna kin on ciyuha ce," eya ecee. Canhanpi oiyohnag wanji icumaśipi qa ecamon śni kinhan maktepi kta keyapi eśta, tohinni ecamon kte śni. Ota akihda hepa ecee: omawotannak inhan, tuwe micage kin he niye e sdonwakiya. Wicoran awakita unkan inyan kakanpi wan en rtawani qa onspe miçiciya, ecen wamdupika unkan taku wanji cicage kta awacanmi. Wau qa wopida eciciye kta awacanmin eśta ecena wau kte cin tawatenwaye śni."

"Tokenken iyemayaya he?"

"O, he terike śni, Paris otonwe kin tanka eśta ohomnipi okihipi. Wawimonga. Anpetu wan en wanciyaka. Wancahnana iyeciciya, ite aciktonje śni. Yahde qehan cihakam mde qa ecen yati kin sdonwaya. Hehantanhan taku kin de wakaga. Htawakini kin waśte keya. Qa de omaka kin Salon wapazopi unkan on ohiwaya qa wanapin wan maqupi ce, eya. Heon de ciçu kta wacin, eye qa yujuju qa wahnawotapi akan ehde, unkan hokśina wan canyankapi cistina wan taspan ohna yuha najin kagapi.

Wakiya nape yekiya unkan nape yuze qa nape en iiputake kta tuka wicada śni unkan heya.

"Ninape en iiwaputake kte kin iyowinmakiya wo, wicaśta, he owotanna, de on amayape kin on oran owotanna waon ecen wana wimacaśta, eya.

Wakiya kin ite okagapi kin ahna wowapi kagapi tawa kin akan ohinni hde, qa maka akan mazaska owasin on opeton okihipi śni, keya ecee.

R. Valdor.

ST. MICHAEL'S,

Ft. Totten, N. D. Nov. 27, '10.

Mitakodapi.

Tona śinasapa wocekiye oyapapi qa nakun St. Joseph qa St. Mary okodakiciye oyapapi kin hena en taku wanji yeksuyapi kta iyececa. Wanna Advent anpetu kin ehan unhipi qa heon tona śinasapa wocekiye oyapapi kin owasin Jesus Christ tonpi anpetu kin (Christmas) he awauncinpi kta. Qa heon cante qa tawacin tancan ko ocowasin en iyopeonkiçiyapi kta iyececa. Taku on heconqonpi kta he? Omaka ohna woartani qa woakipa iś wowiyutanyan ekna unkupi heon, wocekiye on iyopeunkiçiyapi kta. Qa Advent hetanhan qa Jesus tonpi (Christmas) hehanyan wośkate qa wowiyutanyan toktokeca hena en unyanpi kte śni qa iyutanunkiçiyapi kte śni. Tka token Jesus unkiyepi on makata hi kin he awaoncinpi kta. Qa oyate kin woartani en onpi qa okpaza ehna onpi heon hi. Qa ake oyate wartanipi heon ta. Heon woartani etanhan wicayuska. Hecen tohan wawiyutanyan en unkipi kinhan Jesus Christ unkiksuyapi kta; qa tipiwakan en unyanpi kta, qa woartani unkohdakapi kta. Qa wocekiye on iyopeunkiçiyapi kta. Hecece cinhan untancanpi en qa tiwahe ocowsin en onkiwaśakapi kta, qa wookiye unyuhapi kte. Hecen untancanpi heceena en awauncinpi kte śni, tuka iyotan onnagipi kin he ni kte cin uncinpi kta. Ecin untancanpi kin he te kta. Tka eqe unnagipi kin he tohinna te kte śni: heon ounwaśte kin he unnagipi cin unkiyapi kta iyececa. Heon unkabdezapi kinhan decetu. Maka akan ni unqunpi kin cistiyena qa heon taku ota woyuha ota iś mazaska ota unyuhapi eśta, untapi kinkan owasin erpeya unkiyayapi kta. Qa hena tuwe tokeca wan iśto yuhe kta qaaś, iśeya tuwe kin he taku ota qa mazaska ota kin hena terida rca eśta, te cinhan hena yuha wanagi ye kte śni. Tka ake

tuwe tokca wanji yuhe kta. Qeyaaś iś eya iyecece kta. Qa oihake kin hehanyan hececе kta. Hecen dena awauncinpi kta, qa unnagipi kin ni kta heon wocekiye ounpapi kta he waśte do. Iyotan nitakuyepi qa nicincapi tona wocekiye de ohna ṭapi kin hena tokiyotan oye iyayapi kin canku kin he oye ota wicaya kipapi kinhan waśte. Tokśa wiconi ptecena kin de ohna otàm awicadapi qa ihunni yayapi kinhan (niṭapi kinhan) hehan wanwicadakapi kta. Ounwaśte kin en, taku on oyakihipi kta he? Wocekiye de en tawacin nisutapi kta. Qa waniditakapi kta, bdihenya wocekiye unkitawapi kin ounkiyapi kta. Wicaśta wakan unkitawapi onśiundakapi kta, qa ounkiyapi kta. Qa iwankam ksape onkiçidapi kte śni. Qa waiciyapi kin onkayuśtanpi kta. Qa tuwe tokeca taku śica econ kinnan ekta kohanna icu hiyeya inaunrnipi kte śni; tka unkiye e unkaiçibdezapi kta. Woartani qa wawiyutan kin hena eciyatanhan. Hecen heon wicaśawakan unkitawapi kin anpetu wakan eca waonrtanipi qa wocekiye en unyanpi śni, qa wocekiye unkayuśtanpi heon iyopeye wahokonunkiyapi eca, hena onśiundapi kte śni; tka wicaśa ota hececa on waśihdapi ke; tka hecetu śni do. Hekta unkihunkakepi, ate, ina icarunyanpi en decen eyapi ecee, hounkśipina heehan. Wahokonunkiyapi keś wanaunronpi śni eca, "nina wanayaron śni, winitkotkoka. cicapsinpsinte kte do," eyapi ecee. Unkan tohan wanna wicaśa unkicagapi hehan hena ehanqon nina wowicake rca heca. Hecen unkiś dehan nakun unkicincapi en wanna hekta ate, ina toiyepi qon heon dehan onkiś eya wawahokonunkiyapi ecee. Hecen abdezapiyeto. Wocekiye en wicaśa wakan he ateunyanpi. Qa heon unnagipi he token ni kta tokata wiconi onman kin en, he ohna wahokonunkiyapi ecee. Qaaś tanyan anaungoptanpi śni ecee; heon iyopeya wahokonunkiyapi ecee. Eca wicaśa onge cante hunkapi śni kin hena śihdapi sa. Tka wocekiye kin qa wocekiye wowapi hena tanyan unkonspepi kinhan, ehanqon hena wowicake rca e ake sdonunyanpi kte do. Hecen hekta ate, ina wahokonunkiyapi eca śiunhdapi ecee tka. Wanna wicaśa unkicagapi hehan ehanqon hena wowicake qa onśiundapi, heon hena eyapi ecee kin sdonunkiyapi ecee do. He iyecen ateunyanpi wicaśa wakan kin wahokonunkiyapi ecee, qa tohan wanna wocekiye ohna wasdonunyapi qa tawoope kin sdonunkiyapi hehan ehanqon hena wowicake qa onśiundakapi; heon tanyan unṭapi kte cin heon heya e sdonunyanpi kta iyececa rce ehanqon. Nitakodapi wanji

JOSEPH MATOHI.

ST. MICHAEL'S,

Ft. Totten, N. D. Nov. 30 1910.

Mitakodapi, tona Eyanpaha iyacupi kin.

Tona Śinasapa wocekiye oyapapi qa St. Joseph qa St. Mary okodakiciye oyapapi kin taku wanji nayaronpi wacin. Wotanin wowapi (Eyanpaha) kin waśake śniyan iyusoya iyopte do. Taku on hececе cin he ninar opetonpi śni heon hececa. Hecen tona opetonpi kin mazaska kin hena wowapi ska qa minisapa qa en rtani wote kta ko, on iyusoya iyehantu. Hecen wotanin wowapi kage cin Brother Giles taku owas icakije do. Hecen abdezapo. Hekta 1905 heehan Kangipaha en omniciye tanka qa hen Eyanpaha kin iyopte kta duśtanpi. Hecen hetanhan iyopte qa wanna waniyetu zaptan iyopte. Qayaaś ohina waśakeśniyan iyopte. Taku on hececa huwo? Wicota opetonpi śni heon hececa. (Nakun wanjigji icupi eśta hdajujupi śni naceca; ituya nicupi kta yacinpi he?)

Hecen Eyanpaha kin oyakiyapi qa tona wowapi onispepi kin hena opetonpiye! Hehan tona Eyanpaha opeyatonpi kin hena sanpa nitakoda qaiś nitakuye tona wowapi onspepi kin hena opeton wicayaśipi kte wacin ye do. Qa nakun tona wowapi dawa oyakihipi kośka qa wikośke hena dawapi oyakihipi; hecen opeyatonpi wacin ye do. Omaka wanji (50cts) kaśpapi zaptanna, terike śni. Hecen opeyatonpi kinhan wi iyohi oyanke etanhan yati en icimani ahi iyecen ohina wanayaronpi kta. Ikce wotanin qa wocekiye token oyanke ecekcen iyopte cin he qa wotanin waśte wonaron kin hena nayaronpi kta. Qa he etanhan woawacin wosdonye wanjigji iyacupi kta. Tuwe wotanin ota opeton qa yawa ecee kinhan he wasdonye kta wokarnige kta. Eya miye Dakota wotanin wowapi obe yamni opewaton; Iapi Oaye kin, Anpao kin qa Eyanpaha kin, hena yamni qa nakun waśicun eciyatanhan heca bduha. Unkan heon taku ota awabdeza qa owakarniga ecee. Hecen nitako da wanji wowapi nicu ecee qeyaaś, he iye token on kin heceena oniciyake kta. Tuka Eyanpaha kin ee taku ota oniciyake kta. Hecen opeyatonpi kinhan waśte; hecen nakun wicoran waśte wan oyakiyapi kta, qa on Wakantanka niyawastepi kta. Hececе cinhan wotanin wowapi waśag ünkiyapi kte do. Awacannipi kinhan tona wocekiye ounpapi kin hena iyotan Eyanpaha kin de unkitakodapi waśte kin heca. Hecen tona Eyanpaha kin opeyatonpi kte cinhan, Rev. Jerome Hunt, O. S. B. en uyapo. Eya taku on hepe cin he Eyanpaha kin mazaska on iyopte kte cin iyusoya ihunni heon hepa. Hecen ihnuhanna iyoiçihi śni qa iyopte śni kinhan owasin noge kpapi se onhihdapi kta. Hecen waśagye wacin; tona opeyatonpi śni kin hena opetonpiye, qa nakun tannina opetonpi kin qa ake kajujupi kta iyecece kin hena iśeya kohanna hdajujupi kte waśte.

Nitakodapi wanji

JOE MATOHI.

OAK CREEK, S. D.

Oct. 16, 1910.

St. Joseph okolakiciye apikiyapi lena itancanpi.

Hugh Tatemani itancan.
Benedict Apapi okine.
Felix Kdeśkarota mazaska awan.
Ben Cankleśka wowapi kaga.
Hokśilamaza wapaha yuha.
Nick Cadotte iapi awanyaka.
Jerome Kokamwośica tiyopa awa
Frank Wankiçun na Walter Borpa Wayazan awankapi.
John Śunkawaśte na George Hewanjila okliklepi.
James Tokakte wakpamni.
William Cadotte na Geo Baine wicarapi awanyakapi.
Fr Aklila wicakicaśla.

ST. MARY OKOLAKICIYE.

Frances Apegi itancan.
Clara Citomniwaśtewin okihe.
Frances Iyorpewin mazaska awa.
Kate Wikatewin wowapi kaga
Susan Cadotte wowapi yuhamani
Mary Whiteson wokagege awan.
Veronica Taśunkeskawin wamnayan. Martina Kinwinyan na Gertrude Yurpewin wayazan awanyakapi. Nellie Mazawin, Elizabeth Azonlutawin na Mary Yapiwin wakpamnipi.
Hattie Cadotte na Jennie Beard tipiwakan awanyakapi.

Sept. 10 Ben Cankleśka ci a wicincala ṭe.

Oct. 17, Martin Marpiyahol nke ṭe, waniyetu 74.

Frank Wankiçun cinca ho i-na Nov. 26, el miniṭe.

Mitakolapi nape ciyuzapi.

LOUIS CROSS

SHIELD, N. D. Nov. 16, 1910.

Mitakuyepi.

Lehanl oyanke tokeca ekta wahi kin icunhan taku wanjikji waklaotanin kta wacin. Manderson S. Dakota hetanhan wahi. Hekta Oct. 20, hehan ośtan wicincala wan waśte, waniyetu 9 unkiṭapi. Tokel okihika woteri unkakipapi; Mitchell S. D. hel ahi unkiṭapi. Hece hetanhan hektakiya C. M. & St. P. Ry. he okna ṭa unkloklapi na Scenic, S. D. unkloklipi. He icunhan Fair yuhapi na oyate kin ataya se hel ahi na lila wocanteśica unkiyapi na he el icunhan Chas Clifford wocekiye ecakicon na nakun cuwiknaka henaos Porcupine, S. D. etanhanpi. Ho hetanhan St. Peter's church ekta kluha unkipi. na he el wicota ahi na tokel okihika kicaṃptapi na hehanl wicaśa waśteśte icunhan el owancaya omniciye ahi na wicaśa waśteśte wahokonmakiyapi; nakun wicaśa wakan unkitawapi Father Henry el on lila wahokonmakiya. Awecakehan yupiye rcin micunkśi wicaśa waśteśte micirapi, Father Henry nakun el on. Wicaśa waśteśte wowahokonkiye emakiyapi wicoran wakan eciyatanhan. Ho yunkan hena iwamakiśaka na heon etanhan micinca wan teunrilapi na tokel oonyin na ecel marpiya wiconi ekta iyaya, he slolunkiyapi. Hece he oknayan mawani kta awacanmi. Wicincala kin le maka akan pcelyela nion tka i tawa etanhan iapi śica wanjini hinape ye śni na wocanze yuha śni ecel marpiya wiconi ekta iyaya. Eva Flying Hawk eciyapi, Yutapiwakan na sla wakan icu; oyasin tanyan ikluśtan. Wanna lehanl iye Wakantanka ti el iyuśkinyan kici on kecanmi.

Leciya Pahayamni oyanke el St. Joseph onpi kin iyuśkinyan wanwicablaka, na lila wopila tanka ecamicunpi; lila cantewaśte makiyapi. Icunhan wicaśa wakan wan el hi na lila oiyokipiya Yutapiwakan unkicupi.

St. Joseph na St Mary yaonpi kin oyasin cantewaśteya nape ciyuzapi. Nitakolapi wanji

FELIX FLYING HAWK.

CROW HILL, N. D.
Nov. 1910.

Kangipaha en omniciye tanka kte kin on wamnayanpi.

Adele Iwankena 1 shawl.
Sapewin $1 50
Martha Twohearts 1 50
qa śina baśkiśka.
Mary Rose Irish 5 00
Martha Twohearts 10 yds calico.
Dais " High Elk 10 " "
Taniyayankewin 1 shawl, dress.
Iawaśtewin 1 shawl.
Evelina Demarce 1 shawl and 2 calicos. Cankuna 1 pillow.
Kagina 2 dishes. Cankukagewin 10 yds calico. Oyewankewin $1.
Tiyowakitewin 8 yds calico.
Napewaśtewin 3 calicos.
Wakantaninyamaniwin mniruha 8 yds. Iśtazi sinkpetawote qa 50cts. Julia Irish 5 yds calico.
Bertha Blackfox 1 calico.
Susie " 1 box crackers.
Agnes Irish 1 shawl. Skawin 2 mniruha. Mary Langer 6 dresses
Frances Langer 10 yds calico.
Florence " 10 " "
Upawaśtewin 1 blanket. Cekpawin 1 featherbed. Taśinahinrotewin 1 calico. Mary Rainbow $1.00. Julia Cekpa $1 50
Hedutawin 7 yds calico. Nancy Strait 50 lb flour. Lucy Hunt 1 trunk. Mary Jane Degard 7yds calico. Esther Belland 1 dress and 50cts. Iwankena 8 yds calico. Sapewin 50cts sugar. Martha Twohearts 8yds calico. Mary R. Irish 8 yds calico, Mary Jane Degard 6 yds, Frances Langer 8 yds, and Iawaśtewin 8yds calico. Pehansanwin 1 pillow. Jennie Little Wind 8 yds calico. Josephine Sherman 1 pillow. Taanpetu 10 yds mniruha. Skawin mniruha wanji. Oyewakanwin 8yds calico. Howard Walker 25c.
Nakakakena 25c.
Nancy Strait 50 c. sugar. Wakantaninyamaniwin wihdi.
Hinhankoyakewin 8yds calico.
Cekpawin mniruha 1. Kaiyowaza 10 yds calico. Tiyowakitewin 1 double blanket. Winona 1 shawl, 1 calico. Mary L. McKay 1 dress. Esther Bear 1 pillow. Winoniśna 25cts. Cekpawin 25cts, Iśtazi 25cts. Herakaskawin 100 loaves of bread, 1 quarter beef. Wicite 1 sack sugar. Hotonwaśtewin 50 lb flour. Louisa Blackcloud 10 yds calico, coffee 2 pkg., 50cts sugar. Mary L. McKay 1 blanket. Cankuna 4yds calico. Tiyodutawin mnihura 1. Libbie Mead 1 dress and 1 pr. socks. Lib. Mead 1 shawl, 1 trunk.

Iśtazi $1 50
Dora Irish 5 00
Icuwakanwin 50
Nancy Strait 50
Mary Ann Irish 5 00
Florence Irish 5 00
Rosie Little Wounded 50
Taanpetuwaśtewin 2 00
Winoniśna 5 00
Annie Sherman 2 00
Hudutawin 50
Isaac Twohearts 50
Tahorpi atkuku 5 00
Tahorpi hunku 5 00
Akicitawaśtena 1 00
Esther Twohearts 50
Emma Highelk 5 00
Mary Theresa Highelk 5 00
Atanni 5 00
Mary Gertrude 2 00
John Langer 2 00
Akicitawaśtena 5 00
Sebastian Little-cloud 5 00
Laura Irish 5 00

Dena wi wanji wamnayapi qa hecen $91 75 mnayanpi; qa ake tokata bduotanin kta.

Martha Two Hearts $ 50
Jacob Goodbird 50
Mrs. " 50
Esther " 50
Tiyowakitewin 50
Iyoptemaniwin 1 00
Rebecca Smith 1 00
Jennie Blackshield 50
Tipiśawin 1 pilow 25
Waziwaśtewin tonjanku 1 dress.
Agnes Hokśina 1 00
Eunice Hokśina 1 00
Emma Smith 1 00
Iśtakpa 1 00
Wicanrpitowin 1 00
Winona Iśtazi 05
Anpetumaniwin 2 calicos.
Rosa Brown 1 00
Upanwaśtewin 1 00
Sapewin 50
Wanbdina 8yds. calico 50
Iwankena 2 pr. socks, 1 towel.
Namnorawaśtewin 8 yds calico.
Josephine Sherman. 1 pilow.
Iawaśtewin 8 qa 9 yds calico.

Hotonwaśtewin takojakpaku, Frances Lohnes 2 pillows, 1 shawl, 2 blankets, 1 dress, 1towel, hanpa 2, takan 1, hanpa ipatapi 1, owanja okipatata, 4 yds cloth, 2 pails, 3 dishes, 3 plates, 2 cups and saucers, 1 trunk.

Mitakuyepi, Kangipaha St. Mary's winyan okodakiciye kin token okihi rtanipi qa wanna congress yuhapi kte kin heon taku ota mnakiyapi. Mitakuyepi omniciye tanka kte kin ninhanrcin tehan kta, heon winyan okodakiciye yaonpi kin token oyakihipi wocekiye ehapi kinhan, Wakantanka onśiondapi qa tona unhunkapi śni kin hena ed eontonwanpi kta. Hekta Standing Rock ed congress heehan wai qa Bishop qa śinasapa ko owas wanwicabdake qa wanjigji wicoie waśteśte kiksuyapi sa qa awacinpi ca eyapi hena ohina unkiksuyapi waśte: hecen Wakantanka unyawaśtepi kta qa wiconi waśte en unkayapi kte.

St. Mary oko. yaunpi kin cantewaśteya nape ciyuzapi.

MARY ROSE WING.

LOWER BRULE Ag'cy, S. D.

Oct. 5. hehanl St. Joseph okolakiciye lecel oitancapi wicakluśtanpi.

Henry Dr. Winghawk itancan. Eugene Swifthawk wowapi kaga. Eugene P. S. mazaska awan'ka. Henry Badhorse iapi awanyaka. Owewakankan tiyopa awanyaka. George Deshenqatte na Daniel Small wicarapi awanyakapi. James Good Road, Bad Horse, na C. Fallis ogliglepi. Swifthawk wamnayan.

Śinasapa Itancan. Bishop blokehan taku ota eyelo. Ho Lakota oyate kin unkablezapi kta iyececa. Śinasapa el iciconzapi kin hena tanyan tiwahe yuhapi kta cinpi na he ikluśkiśkapi cin śni. śinasapa wakankiciyuzapi kin hena wicake. Ho hena wowicake lo. St. Joseph omniciye oyapapi kin he ablezapo, kin nahan śinasapa atewicaunyanpi, tiwahe wanji ikluśkiśke cin owicayankapi kta: tunkanśila tawoope el ikoyakeyanpelo. Blokehan Cheyenne Agency el omniciye on han lena Bishop yaotanin. St. Mary omniciye kin he nayaronpi. Tuwa woiciconze okna on ehantanś wowartani oklakin na Yutapiwakan icu kta kinhan iyuśkinyan on kta, na omniciye el okna pilayan wawahokonkiyin kta. Mitakolapi, hecel unkablezapi.

St. Joseph etanhan wanji ta, Mr. Louis LaRaches, na Mrs. LaRaches nakun ta, na wakanheja waśte wan ta.

Śinasapa wotanin lila yakagapi śniyelo. Maśte kin Pine Ridge Agency omniciye kta. Eya wi cazani śni tona hehanyan zaniyan ipi kin canteWaśteyan wankiciyakapi kta ecanmi. Oglala tipi etan, wayuotaninpi wanblakin na icante mawaśte. Omniciye wanjikji icaga kehapi. Ho hecetu. Iyuha nape ciyuzapelo.

HENRY BAD HORSE.

MANDERSON. S. D.
Nov. 19, 1910.

St. Peter's church qel wicaśa na winyan ko 45 lenakecapi, yunkan etanhan lenakeca yatke śni ounpapi: Paul Catches, Anna Catches, Agnes Catches, Tinpsilatanka tawicu.

Ho lena oyatke śice kin heon yatkanpi kte śni. Wiciconze el ounpapi heon unklaontanpi. Omaka 3 wicoran wau tka woyatke le iśtelmaya okihi śni lakaś ceśkika wan koblakin le wicota canna ehna kokla omawani, he hecetu. Wicaśa wakan kin wowakan wanji nicupi kin tanyan yuhapo; he oniwaśtepi kta on he nicupi.

Hehanl Felix Flyinghawk cinca wan ta. Le wicincala kin ciqala tka Yutapiwakan ko icu na ta; icunhan owancaya omniciye wan el econpi canke tanyan rapi, wicarapi wanjikji oiyokipi wala. Waśikla kin oyasin awicaklipi wowahonkiye waśteśte ewicakiyapi, na timahel wamnawicakiyapi na $2.50 wicaqupi. Ho le cetu welo.

Cantewaśteya nape ciyuzapi.

Nitakuyepi wanji miye
PAUL TOKAOYUSPA.

FORT YATES, N. D.
Dec. 1920.

Mitakolapi.

Inyanboslata oyanke etannhan tohinni wowapi kagapi śni selececa, heon etanhan ikce woyakapi ecunrcin epin kta wacin.

Hekta wi kin el Jno Chasing Bear na Nellie Grayhawk wakankiciyuznpi.

Jack Treetop cunwintku wan November wi en ta.

Ho miye kin mitakolapi śinasapa (Roman Catholic church) wocekiye he wicawala. Na he itimahel tona iśeya unpi hecinhan, he oie, toran, na mioie, mioran kin lena on waba kta owakihi śni, na he sutaya el awanmiklake lo, na okolakiciye taku keceyaś he wicotawacin kin onyuhapi kta waśte ka miś wakiya ohinni waun mitakupi.

Ecin tancan na tawacin wanjila iyecel he onkoranpi kta. he wowicake kin taninyan wankelo. Na tona wowapi iyeyakiyapi hecinhan he slolyayape lo mitakuyepi Iho hece mitakuyepi, tawacin awaunklakapi kte lo na taku he wicaunlapi hecinhan wana sutaya na katinyan el owotanla onqonpi kta waśte ke lo. Tona kounśkapi na wocekiye el onqonpi hecinhan hena cicape lo. Ho iyacin wanjila qeyaś heon wicoran waśte slolunyapi kte cin ee, na he wanunyakapi kin etu nakun wocekiye wicoran kin el onspeunkiyape lo. Unkan can wan oyaju na el eyatonwe śni kinhan. Niiśta qel wanlake cinhan śicaya wanlake kta ce onkekciyapi qon he ohinni kiksuyapo, na ohinni awaunklakapi kinhan owotanla, na owanyang waśteya hin kta. Ho le owotanla, wiciwaśte, wancanl waśteyapi, canlwaśte iciyapi, na he maka akan na marpiya wowiyuśkin, na wopila kin luhapi ktelo, nakun sanpa awacanmi tka miś sanpa nawaron wacin.

H. J. BUFFALOWBOY.

# SUPPLEMENT TO THE 'EYANPAHA.'

DECEMBER 15, 1910.

## TO ALL THE READERS OF THE EYANPAHA.

We wish you all a Merry Christmas and a Happy New Year.—Make our hearts good, and pay up your subscriptions. many are behind.

Ft. Totten, Nov. 24, Simon Court ṭa qa Nov. 26, St. Michael's en rapi.

## FROM CHEYENNE AGENCY.

### Does Christmasday Belong To The Christ Child OR To Santa Claus.

It surely belongs to the Christ Child. Christmasday is Christ's birthday. To be a Christian means to believe in Christ. Christ said that he came to save us from our sins. He also told us what we must do to make ourselves happy forever.

No wonder that every Christian rejoices on Christmasday.

When is Santa Claus' day?

What did he do? Who was he?

Santa Claus was a Bishop, the Bishop of Myra in Lyria. When baptized he got the name Nicholas. He was a holy man, that is why they call him a Saint. Santa Claus means: St. Nicholas. This holy Bishop helped secretly poor young folks. He died Dec. 6th 342. Therefore Dec. 6th is Santa Claus' birthday in heaven. Dec. 6th is Santa Claus' day.

I was born and raised across the ocean in a country called Switzerland. When I was not yet ten years old, every year a few weeks before Santa Claus day my mother said to me: "Johnnie, be good and Santa Claus will bring you something."

In the night of Santa Claus' day I laid a plate on the kitchen table. Next morning as soon as I awoke, I got up to see what Santa Claus brought me. That night my parents gave me a few little things in the name of Santa Claus; they put those presents on the plate I had laid on the table. The very same as my parents did to me many other parents did to their children, and do so yet. On Christmasday we had the Baby Christ, but no Santa Claus.

The head of our church stays in a city called Rome. I was there six winters. Is there in that city a Santa Claus on Christmasday? No there is not.

Here in this country, many have a Santa Claus on Christmasday and the Santa Claus they have does'nt look like a man of dignity, but looks like an old jolly fellow.

How did that come?

Here in this country a great many don't believe in Ghrist. Just because Dec. 25th is Christ's birthday, is no reason why they should rejoice. But seeing that all christians are then full of joy, they also want to be merry. But because they don't want Jesus, they have Santa Claus and they represent him the way just mentioned.

Some of those who believe in Christ imitate those unbelievers and also have a Santa Claus on Christmasday. But a great many christians don't do that, a great many give Christmas day to the Baby Christ.

Does God like to see in chnrch Santa Claus represented as a jolly fellow who makes people laugh? No indeed, God does not like that.

Does he like to see in church or house the manger of Bethlehem with the divine Infant?

Yes he does.

JOHN VOGEL.

## THE CATHOLIC TOTAL ABSTINENCE UNION OF AMERICA.

Chicago, Dec. 1, 1910.

Mr. Luke Big Track
Fort Totten, N. D.

My dear Sir.

Your letter of Nov. 28, enclosing post-office order for 25 cents with subscription blank filled out by you for the C. T. A. U. Advocate was greatly appreciated. Also the names of the officers of your local society. I wish to give you personal assurance of my gratitude for your co-operation in promoting the holy cause of temperance and extending the circulation of our official organ. We have also placed the name of the secretary of your society on our subscription list.

With every best wish, I am

Fraternally yours in Christ,
P. J. O'CALLIGHAN, C. S. P.
President.

## OWANCAYA WOTANIN.

### WAŚICU WICAKTEPI.

Tacoma, Washington, Dec. 5, waśicu yamni Dakota wicaktepi. Waśicu wicaktepi kin he Cass. Davis, Davis Bender, John Poulman hena yamnipi. Owancaya wicakaśka ekta iyaye wicayapi.

### TAḢCA OKUWAPI.

Eau Claire, Wis. Dec. 3, Capt. Earl S. Pearsall, tarca kute hdi, qa tarca wan o qa ahdi eśta, ake icinonpa ecer econ kta tawaṭenye śni. Tarca wan o qa irpaye qa ṭe seececa. Unkan najinhiyaye qa ahikuwa qa pahaha erpeya; ecahankeya mazakan kin tokenken ituya yupopa qa he sanni o qa boṭa qa boiyotang erpeya, he econhan najinhiyaye qa akta en iyeya.

### ḢUḢNAGAPI.

Racine, Wisconsin, Dec. 2, hehan Mrs. Anna Sadowsky, waniyetu 51, qa Joseph Sadowsky, hinhnaku waniyetu 52, haranna kin de rurnagapi. Winyan kin minipetijanjan on ceti unkan napopa qa tipi kin ide.

### MINIWAKAN TIPI 43 NATAKAPI.

Brainerd, Minn. Dec. 3, Deputy James M. Quinn, Brainerd etanhan kin Johnson tawicaśta owicakiye qa hdi, miniwakan tipi 43 natakapi. Big Falls otonwe kin en śakpe natakapi; Margie en nom natakapi; Gemmel en 2 natakapi; Northorne, Kelliher, qa Blackbuck hena nakun en miniwakan tipi kin owasin natakapi. Ḣemani tipi ohna wanji miniwakan icupi qa Minneapolis ekta icicawin yewicakiciyapi.

### ḢEMANI KTE.

Winona, Minn. Dec. 3—William Brannon wojuwicaśta wan remani kte, witko hemani ocanku adiya mani hda hecen reman watokśu wan kte, haranna hehan iyeyapi.

### WANIYANPI ḢUḢNAGAPI.

Chippewa Falls, Wis. Dec. 3. Luke Hallie ekta ide, wojuwicaśta wan Robert A. Lange eciyapi śunkakan tipi tawa rurnaga, qa śunkakan nonpapi qa pte śahdogan, canpahmiyan tanka, canpahmiyan cistina, wikicanye, canwiyusdohe, wicape hena ko kirurnaga. Mazaska kektopawinge śakowin sanpa iyawa wakirurnaga.

### ḢEMANI IYAPA.

Red Wing, Minn. Dec, 5. C. Forsving, Kenyon en u econhan remani watokśu ocanku ipawege en canpahmiyan tawa kin iyapa, qa hinyete pawega qa ite ko ha paskusku.

### WINYAN KIN WADITAKA.

Valens Roman wicaśtayatapi on qehan Edessa otonwe kin en wocekiye ope kin ota unpi. Wicaśtayatapi kin wocekiye opa heca śni nakaeś tipiwakan owasin natakapi kta woope kaga. Decen woope kaga eśta iyowinye śni oyate owasin cekiye ai, śinasapa kin otonwe kin itakatanhan maga wan en Mass-wośnapi econ kta keya oyaka,

Wicaśtayatapi kin de okiyakapi, unkan nina canze, qa Edessa en otonwe itancan kin tohan ake hecen cekiyapi kinhan owasin wicakteśi.

Otonwe itancan kin he wicaśta waśtecaka heca, qa wocekiye ope śni, hececa eśta wocekiye opapi kin de narmana owicakiyag śi, token econśipi kin, heye kinhan Christ ihakam yapi kin icimana kiwitaye kte śni kecin.

Tuka, Anpetuwakan unkan hehan iyotan otonwe kin haranna rcin ojuna, qa hehan iyotan Mass wośna opapi kin nina sanpa wicota.

Otonwe itancan qon he akicita ośpaye wan awicaya, iye tokahan, token econśipi qon ecen econ kte qa śinasapa oyate tanka mniciyapi qon etkiya yapi.

Tipina wan kuciyena han en yapi unkan etanhan winyan wan hokśina wan napatayuze qa etanhan hinapa.

Token okihi inarni kin on en yapi kin wanwicayake śnise wicicahda iyaya.

Otonwe itancan kin yuśinyeya, yus wicaśi qa en itokam auwicaśi.

"Winyan, tonikeca huwo? Token on taku inayarni huwo?" eya.

Anpetu kin de tukte en śinasapa wośna econ kin hen bde," niyaśniśni eya.

"Hecen de heci mde qa śinasapa opapi owasin wicawakte kta he sdonyaye śni nacece?"

Winyan kin hehan he otonwe itancan kin he sdonya; hehan okśankśan akicita kin wanwicayake qa heya: "Han, sdonwaya, hecen on eś he inawarni. Unkinaś ecen tehan kta ikowapa."

"Tehan kta! Taku on tehan kta?"

"Wanikiya on ṭapi kte kin."

"Toka! śiceca nitawa kin de nakun waduśna kta he?"

"Micinca de hekta erpeyapi kte śni. Tuka ija mici cantewaśte qa iyuśkin kta."

Winyan kin ake śiceca kin napatayuze qa maga wan ekta wośnapi econpi qon etkiya narniciye ya.

Otonwe itancan qa akicita kin nainina ekta etonwan najinpi qa hehan mazasagye ecen iyekiyapi, waonśida śni wicoran econ wicaśipi kin he tohinni ecen econpi kte śni keyapi.

Hecen winyan wan cinca kici waditakapi qa wowacinye yuhapi kin on śinasapa opapi wicota niwicayapi.

## DAKOTA ŚINASAPA OPAPI.

Rocky Mountains ekta Dakota śinasapa opapi, wanwicayaka wan decen wowapi kaga:

"Wi otoiyohi anpetu izaptan tokaheya kin en oyate kin Jesus Cante Wakan kin ohodapi ecee. Dakota oyatepi kin opawinge śakpe ecetupi. Qa anpetu kin he en oyate kin ecehna Yutapiwakan icupi ecee. Tipiwakan kin etanhan Dakota kin makaiyutapi wicemnatom, wikcemna śakowin hehanyan tipi, tuka tipiwakan kin icahda tipi opawinge sanpa wikcemna zaptan kagapi, qa hena tohan hecen cekiye ahi eca ohnahna tipi ecee. Qa he econhan tuwena tiyata yanke śni, icata ahi ecee. Anpetu itopa wiyotanhan sanpa eca tokiya qeya paha ahiyahe qa iś kaksiza ohnahna ahinapa ecee, qa tipiwakan etkiya au ecee, śunka kaeś ko au.

Kośka qa wikośke apa śung akan yanka ahi ecee. Śung kipaśdoxapi qa yuśka iyayewicayapi qa wiran onpi ecee; tipi kin ecen owasin śota yuhmonpise han ecee. Tipiwakan kin ekta śinasapa, Jesuit nom waniyetu wikcemna tom oyate de ehna rtanipi qa econpi śkanpi kin hena kagapi. Heconhan wanna tipiwakan ekta woartani ohdag yankapi.

Tona Rocky Mountains ekta onpi kin omaka eca Dakota kin dena tuktekten teriya opta omanipi ecee oyakapi qa wowicake. Tuktekten magaju wohitika ehna onpi qa kaksiza ocikcistiyena kin hena minitan ehan woikope. Waniyetu econhan Dakota wicarca onśika wan kionni qa tehan i śni anpetu izaptan rtayetu ehan i; hececa esta hehan akiran içiye qa Itancan Wakan tawa kin ohodaya iyuśkinyan icu.

Awicakehan re kin etanhan wocekiye waśteśte ahinapa qa wicaśta wakan (saintly) oranyanpi kin hena on itakatanhan wowicada yuhapi śni kin owicakiyapi.

De etanhan Dakota śinasapa opa onpi kin woonspe unkicupi waśte qa ecen econ unwacinpi iyecetu. Pejiwacipi kta eyapi eca wocekiye okuje qon wicota ekta irtayetu ehanna etipi kin opapi ecee. Hecen ito woonspe qa wocewakta onspe unkiçiciyapi iyececa. Owankayujajapi eca tipi wakan kin ekta ojugjuna euntipi kte, osni śni eca, qa osni eca ikiyena unkiwitayapi kte, hecece kinhan anpetuwakan eca tipiwakan kin unkojupina kte, qa Wakantanka oie kin naunronpi kte, kinhan woyawaśte iyeunyanpi kte.

## OWASIN MDESYAHAN ONPI.

Okodakiciye ota eśta remani iyopteyapi okodakiciyepi kin heceena mdesaban onpi eceena wicacinpi. Tona opapi kte kinhan owasin miniwaken yatkanpi kte śni. Omaka 1909 ohnayan okodakiciye opapi kin etanhan wikcemna yamni sanpa zaptan erpewicayapi, qa woiśtenya ecawicakiconpi kin wotanin wowapi en yaotaninpi. Okodakiciye opapi kin qa iś oyate remani ohna icimanipi kin kionnipi kta on witkosa wan remani iyopteye kta iyowinyanpi śni.

Tohan okodakiciye ope kin wanji witko, qa iś yatkan qa on okodakiciye toope kin ohna yacopi qa woiyopeye ecakiconpi kin he, tohan yuwicakapi eca wicoran itancanpi kin itokam pazopi qa ayuśtankiyapi kta cinpi. Hemani duzanhan iyoptekiya wan anpetu tona ozikiya qa econhan witko qa woiśtenya oiçiran, yacopi qa erkeyapi qa token econpi ecee kin ohna econpi. Hemani iyoptekiye kin he wicaśta waśte qa on remani itancanpi kin yutehanpi qa heyapi. Wicaśta he waśte qa etanhanś he remani iyoptekiya econhan hecon śni, eyapi.

"Hecetu, tuka, wicaśta wan ozikiya econhan witko kinhan he nakun rtani econhan tohan witko kte kin he tuwena sdonye śni, qa heon unkiyepi kin makahdakinyan remani kin oape wanji makaiyutapi wikcemnaśakpe ya ecee kin he wicaśta tonipi kin iyoptekiye nape kin ohna on unkan witkosa wan iyoptekiye onkiyapi kta uncinpi śni," okodakiciye kin eyapi.

Hecen remani iyoptekiye qon ayuśtankiyapi. He icimana tohinni remani en rtanikiyapi kta okihipi śni.

FT. TOTTEN. N. D.
Nov. 28. 1910.

Kangipaha en omniciye tanka on wamnayanpi kin dena ake nakaha teca mnayanpi.

| | |
|---|---|
| Joseph Sherman | $ 1 00 |
| Andrew Paskana | 25 |
| George Hunt | 50 |
| George Hunt, Jr. | 50 |
| Felix Little | 10 |
| Grace Young | 25 |
| Louis Langer | 25 |
| John Twohearts | 50 |
| Sam Tatekoyaginajin | 1 00 |
| Luke Bigtrack | 50 |
| Śunkakanduta | 25 |
| Ben Rainbow | 1 00 |
| Hupahukokipapi | 1 00 |
| Taśinahinrotewin | 1 50 |
| Jerome Nakpagi | 50 |
| Herakaskawin | 5 00 |
| Joe Akicita | 3 00 |
| Marpiyabu | 10 00 |
| Wanyagmani cinca | 5 00 |
| Wanyagmani cunwintku | 5 00 |
| Louisa Comingcloud | 5 00 |
| Josephine " | 5 00 |
| Pejihutatawa | 5 00 |
| Ukitewin | 5 00 |
| Eyanpahamani | 2 00 |
| Marpiyabu | 1 00 |
| Charley White | 2 50 |
| Peter Makato | 1 00 |
| Canduhupawin | 2 50 |
| Michael Mead | 1 00 |
| Wahacankato | 1 00 |
| Oyesna | 1 50 |
| Joe Myrrick | 1 00 |
| Hupahuhanskaska | 1 00 |
| Sannica | 1 00 |
| Taśinahinrotewin | 1 00 |
| Herakaskawin | 5 00 |
| Ben Rainbow | 1 00 |
| Canduhupa | 1 00 |
| Hapan | 1 00 |
| Mrs. Hupahuhanska | 40 |
| Matornana | 2 50 |
| Hesannimaza | 1 00 |
| Caske Hokśina | 25 |
| Mniyowakankan | 5 00 |
| Akitana | 1 00 |
| Horpitokca | 2 00 |
| Śunkanugoptan | 1 20 |
| Hokśinasapa | 1 00 |
| Canduhupa | 50 |
| Joe Jackson | 50 |
| Tunkanoyatewin | 50 |
| Wasuicagewin | 1 00 |
| Tokahekiyapiwin | 2 00 |
| Nakpagi | 50 |
| Ṭatiyohnakena | 1 00 |
| Taniya | 1 00 |
| Mniyatahowaśte | 1 00 |
| Tatiyoknakena | 1 00 |
| Zuzuheca | 1 00 |
| Hewanji | 1 00 |
| Tunkanoyatewin | 1 00 |
| Mrs Mibebeya | 2 00 |
| Kiciiyotankewin | 5 00 |
| Ptedutawin | 50 |
| Mazakutewin | 5 00 |
| Hapan | 1 00 |
| Sinkpesapewin | 1 00 |
| Sam Tiwaśte | 50 |
| Wazina White Dog | 10 00 |
| Louisa Comingcloud | 5 00 |
| Mrs Marpiyabu | 2 00 |

Mrs Marpiyabu 1 sack śugar qa 10 pkgs coffee.

LUKE BIG TRACK,
Wowapi kaga,

Ft. Totten, N. D. Dec. 6, 1910.

Kagipaha en Yatke Śni Okodakiciy oitancanpi kin.

Luke Big Track itancan.

Eugene Highelk okihe.

John Twohearts mazaska awan.

Philip Jerome wowapi kaga.

Sept 15, Oct. 15, qa Nov. 15, heenhan omniciye unyuhapi; tuka unconanapina.

Tokata Dec. 15, Luke Bigtrack ti kin en omniciye yuhapi kta. De Kangipaha yatke okodakiciye kin ataya wikcemnayamni sanpa opapi tka onge atanze iśtinmapi. Hekta taku wanji on mnihecapi tka, śiceca mazaska ikikcupi cinpi heon. Wanna ikikcupi hecen on kujapi. Mitakodapi, waditagya najinpi qa wowacintanka on mnihenićiyapo! Wahukeza ikikcupi qa paha najinpo; hecen miniwakan kin nikiyepina u cin qeyaś konicipapi kta. Miniwakan taku wicacante iyutan heca rtani ota nakun wicayuha; hena nicuwapi ece e; waniditakapi kinhan nihnayanpi okihi śni, kinhan inonpana nagiyeniyanpi kte śni.

Ho mitakuyepi, dena cante on awacinpi qa on wiyukcanpo.

Nitakodapi wanji nape ciyuzapi.

LUKE BIGTRACK.